

Material admès al portal

A Fansubs.cat, per norma general, sols s'hi admet contingut **NO llicenciat en català**. Això implica que no s'hi pot penjar cap material que s'hagi editat en català de manera oficial, independentment del fet que estigui disponible per a la compra o no.

No obstant això, hem determinat un seguit d'excepcions de material que, malgrat tenir alguna versió oficial parcialment en català, sí que es pot penjar al portal. Són aquestes:

- Obres que no formen part d'una obra ja llicenciada i que s'haurien de llicenciar a part.
 - Exemple: un film o un OVA d'una sèrie.
 - Contraexemple: un especial de televisió que es considera part de la sèrie.
- Noves temporades de sèries, quan l'empresa que les llicencia o emet indica **clarament** que no estan incloses en el paquet.
 - Exemple: una 5a temporada quan s'ha anunciat que en portaran sols les temporades 1 a 4.
 - Contraexemple: una 5a temporada quan s'ha anunciat que portaran la sèrie sense especificar-ne les temporades.
- Material **clarament** abandonat pels seus editors i sense cap edició completa existent en català.
 - Exemple: una editorial que entra en fallida i abandona el manga que està editant o bé que decideix deixar d'editar un manga en un volum concret.
 - Contraexemple: una editorial que entra en fallida però ven les seves llicències a una altra editorial que la continuarà editant en el futur.
- Material editat parcialment i abandonat «de facto». Es considera un abandonament «de facto» quan l'empresa fa més de 2 anys que no el continua.
 - Exemples: una editorial edita 10 volums d'un manga, però no n'arriba l'11è durant un període de 2 anys; una televisió emet una temporada d'una sèrie, però no n'emeta la següent en un interval de 2 anys.
 - Contraexemples: una editorial que edita un volum d'un manga cada quasi 2 anys; una obra editada completa fa 20 anys però impossible d'adquirir actualment.
- Material consistent de retalls d'altres obres disponibles en català de manera oficial, només si tenen algun afegit extra.
 - Exemple: una nova edició d'una sèrie antiga o una adaptació de film a sèrie, però amb animació nova i/o escenes noves.
 - Contraexemple: un film convertit a sèrie de televisió simplement retallant-ne les escenes sense afegir-hi cap contingut extra.

En cap cas es permetrà penjar la part de contingut disponible en català de manera oficial, únicament el material relacionat que no disposi de versió oficial en català. En el cas de material parcialment llicenciat, es marcarà l'opció «Té parts llicenciades» a la fitxa de la sèrie. Això farà que es mostri un avís a la fitxa pública indicant que aquella sèrie està disponible parcialment en català de manera oficial.

Finalment, tampoc **no es permet la publicació de material traduït o editat amb sistemes de traducció automàtica** sense cap mena de revisió o material amb evidents manques de qualitat lingüística. En cas de detectar material amb una edició de massa baixa qualitat, es retirará del portal.

Revisió núm. 1

Merlot l'ha creat 2026-03-07 10:36:39 UTC

Merlot l'ha actualitzat 2026-03-07 10:39:28 UTC